

Personligt Brev



Brev - Adress

Hindi

एन. सरबी, टायर्स ऑफ मैनहैटन, ३३५ मेन स्ट्रीट,
न्यू यॉर्क एन.य. १२९२६

Arabiska

السيد أحمد رامي
٣٣٥ شارع الجمهورية
القاهرة ١١٥١١

Standard engelskt adressformat: Mottagarens namn, företagets namn, gatunummer + gatunamn, namn på staden + regionen/delstaten + postnummer

जेरेमी रोड्स
२१२ सिल्वरबैक ड्राइव
कॅलिफॉर्निया स्प्रिंग्स सी. ए. ९२९२६

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Amerikanskt adressformat:

Mottagarens namn

Företagsnamn

Gatunummer + gatunamn

Stadens namn + statens namn + statens förkortning + postnummer

आदम स्मिथ
८ क्रॉसफील्ड रोड
सेली ओक
बरमिंगहम
मडिलैड्स
B29 1WQ

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Brittiska och irländska adressformat:

Mottagarens namn

Företagets namn

Gatunummer + gatunamn

Stadens/Ortens namn

Län

Postnummer

सैली ड्राइव
१५५ माऊनटन राईज
अंटगोनशि एन.एस. B2G 5T8

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadensiska adressformat:

Personligt Brev

Mottagarens namn
Företagets namn
Gatunummer + gatunamn
Stadens namn + provinsens namn + provinsens förkortning + postnummer

सीलिया जोन्स
टी.जी. मोटर्स
४७ हरबर्ट मार्ग
फ्लोरेआट
परथ व.ए. ६०१८

سيليا جونز
47 شارع هربرت
فلوريات
بيرت دبليو إيه 6018

Australiensiskt adressformat:
Mottagarens namn
Företagets namn
Gatunummer + gatunamn
Provinsens namn
Stadens namn + postnummer

ऐलेक्स मार्शल
आक्वा टेक्नीक्स
७४५ कगि मार्ग
वेस्ट एंड
वेलिंग्टन ०६८०

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Nyzeeländskt adressformat:
Mottagarens namn
Gatunummer + gatunamn
Förort/RD (rural delivery) nummer/Box
Stadens/Ortens namn + postnummer

Brev - Öppning

Hindi

प्रिय वजिय

Informellt, standardiserat sätt att adressera en vän

Arabiska

عزيزي فادي،

प्रिय माता पति,

Informellt, standardsättet att adressera en av dina föräldrar

والدي العزيز \ والدتي العزيزة،

आदरणीय चाचा जी,

Informellt, standardsättet att adressera en familjemedlem

خالي \ عمي العزيز شادي،

Personligt Brev

प्रिय रेखा,

أهلا يا فادي،

Informellt, standardiserat sätt att adressera en vän

प्यारे सुनील,

يا فادي،

Mycket informellt, standardsättet att adressera en vän

वशाल,

فادي،

Informellt, ett direkt sätt att adressera en vän

मेरे प्यारे/मेरी प्यारी....,

عزيزي،

Mycket informellt, används när man adresserar en nära anhörig

मेरे प्यारे....,

أبي الحبيب \ أمي الحبيبة،

Mycket informellt, används när man adresserar en partner

मेरे प्रियतम,

حبيبي فادي،

Informellt, används när man adresserar en partner

आपके पत्र के लिए धन्यवाद

شكرا لرسالتك.

Används när du svarar på korrespondens

आपका पत्र पढ़कर अच्छा लगा.

لقد سَعِدْتُ بسماع أخبارك.

Används när du svarar på korrespondens

लगातार संपर्क न रखने के लिए माफी चाहता/चाहती
हूँ.

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الاتصال بك
لفترة طويلة.

Används när du skriver till en gammal vän som du inte har kontaktat på ett tag

तुम्हें लखे कतिने बरस हो चुके हैं!

لقد مر وقت طويل على آخر اتصال بيننا.

Används när du skriver till en gammal vän som du inte har kontaktat på länge

Brev - Huvuddel

Hindi

Arabiska

Personligt Brev

मैं यह कहने के लिए लिख रही हूँ कि...

Används när du har viktiga nyheter

أكتب إليك لأخبرك بأن...

आशा है कि तुम... के दिन कुछ नहीं कर रही हो.

Används när du vill bjuda in någon till ett evenemang eller vill träffa dem

هل لديك أية برامج ل...؟

... के नमिंत्रण/... की जानकारी के लिए धन्यवाद.

Används för att tacka någon / bjuda in någon någonstans / bifoga information

شكرا جزيلاً لإرسال \ استدعاء \ إرفاق...

... के बारे में मुझे बताने के लिए/देने के लिए मैं आपका आभारी हूँ.

Används för att hjärtligt tacka någon för att de har berättat något för dig / erbjudit dig något / har skrivit till dig gällande något

أنا فعلاً ممنون لأنك أعلمتني \ قدمت لي \ كتبت لي...

मुझे पत्र लिखने के लिए/नमिंत्रण भेजने के लिए/... भेजने के लिए धन्यवाद.

Används när du verkligen uppskattar något som någon skrivit till dig / bjudit in dig till / skickat till dig

لقد كان أمراً لطيفاً للغاية أن تكتب لي \ تستدعيني \ ترسل لي...

मुझे आपको यह बताकर खुशी हो रही है कि...

Används för att tillkännage goda nyheter till vänner

يسرني أن أعلن أن...

मुझे यह सुनकर खुशी हुई कि..

Används att förmedla ett budskap eller nyheter

لقد سررتُ بسماع...

मुझे यह बताकर दुख हो रहा है कि...

Används för att meddela vänner dåliga nyheter

يُؤسفني أن أعلمكم أن...

... के बारे में सुनकर दुख हुआ.

Används för att trösta en vän gällande dåliga nyheter som de har fått

لقد أحزنني سماع...

Brev - Avslutning
Hindi

Arabiska

Personligt Brev

.. को मेरा प्यार. और उनसे कहना की उनकी बडी याद आ रही है.

أقدم أسمى عبارات الحب إلى... وقل له \ لها
كم أشتاق له \ لها.

Används när du via brevets mottagare vill berätta för någon att du saknar dem

... अपना प्यार भेजता/भेजती है.

مع أسمى عبارات الحبّ من...

Används när du skickar hälsningar från någon annan

...को मेरा प्रणाम/को मेरा प्यार.

بلغ \ بلغني سلامي إلى...

Används när man via personen man skriver till vill hälsa till någon annan

जल्दी मुझे जवाब लखिना.

أتطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

Används när du vill få ett svarsbrev

जल्द ही मुझे जवाब लखिना.

أكتب \ أكتبي لي قريباً.

Direkt, används när du vill få ett svarsbrev

जब... तो मुझ जरूर लखिना.

أكتب \ أكتبي لي عندما...

Används när du vill att mottagaren ska svara först då när de har nyheter att komma med

जब और कोई खबर आए ते मुझे लखिना.

اكتب لي عندما يجدّ جديد في الموضوع.

Används när du vill att mottagaren ska svara först då när de har nyheter att komma med

अपना खयाल रखना.

اعتن \ اعتني بنفسك.

Används när man skriver till familj och vänner

तुम्हारा अपना/तुम्हारी अपनी

أحبك.

Används när du skriver till din partner

शुभकामनाएं,

أجمل الأمنيات،

Informellt, används mellan familj, vänner eller kollegor

शुभकामनाएं,

مع أجمل الأمنيات،

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Personligt Brev



आपका अपना/आपकी अपनी,

أطيب التحيات،

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

मेरी शुभकामनाएँ तुम्हारे साथ है.

مع أجمل التمنيات،

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

ढेर सारा प्यार,

مع كل عبارات الحب،

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

बहुत सारा प्यार,

محبتي،

Informellt, används när du skriver till din familj

बहुत सारा प्यार,

كل الحب،

Informellt, används när du skriver till din familj